PMLA

PUBLICATIONS OF THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA

Edited by

WILLIAM RILEY PARKER

Secretary of the Association

September · 1955

VOLUME LXX · NUMBER 4, PART 1

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

PMLA

Issued five times a year during the months of March, April, June, September, and December, by the Modern Language Association of America

(*Indices:* Vols. I–L, 1935; LI–LX, 1945)

EDITORIAL COMMITTEE

DON CAMERON ALLEN, 1956
Johns Hopkins University
CARLOS HEARD BAKER, 1959
Princeton University
R. C. BALD, 1959
University of Chicago
BENJAMIN BOYCE, 1958
Duke University
ANGEL DEL RÍO, 1959
Columbia University
ALFRED FOULET, 1957
Princeton University
HENRY HATFIELD, 1956
Harvard University
FREDERICK J. HOFFMAN, 1959
University of Wisconsin
HENRI PEYRE, 1955
Yale University
ROBERT A. PRATT, 1955
University of North Carolina
CARL SELMER, 1957
Hunter College
ROBERT E. SPILLER, 1960
University of Pennsylvania
LEO SPITZER, 1960
Johns Hopkins University
RENÉ WELLEK, 1959
Yale University

Articles intended for publication should be sent to the Executive Secretary of the Association, at the New York Office, for transmission to the Editorial Committee.

Membership in the Association, open only to individuals and including subscription to *PMLA*, costs seven dollars. The subscription price of *PMLA* for institutions and non-members is ten dollars. Single numbers and the Supplements may be obtained at $2.00 each.

Earlier volumes and earlier numbers in print may be purchased at the same rate. Volumes I–VII can be supplied only as complete volumes. Early and current numbers may be obtained on microfilm from University Microfilms, 313 N. 1st Street, Ann Arbor, Michigan. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers to the journal.

OFFICE OF PUBLICATION
450–454 Ahnaip Street
Menasha, Wisconsin

EDITORIAL OFFICES
6 Washington Square North
New York 3, N. Y.

Business communications and notice of changes of address should be addressed to the Treasurer of the Association.

Entered as second class matter at the postoffice at Menasha, Wis., under act of March 3, 1879. Subject to the provisions of ¶¶7 and 8, Sec. 10, P. L. and R.

Acceptance for mailing at the special rate of postage provided for in the Act of February 28, 1925, embodied in paragraph 4, section 538, P. L. and R., authorized October 2, 1935.

PRINTED IN THE U.S.A.

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

Publications

of the

Modern Language Association

of

America

EDITED BY

WILLIAM RILEY PARKER

VOLUME LXX

PUBLISHED FIVE TIMES A YEAR BY THE ASSOCIATION

PRINTED BY THE GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY

MENASHA, WISCONSIN

1955

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

EDITORIAL COMMITTEE

DON CAMERON ALLEN, 1956
Johns Hopkins University
CARLOS HEARD BAKER, 1959
Princeton University
R. C. BALD, 1959
University of Chicago
DOROTHY BETHURUM, 1956
Connecticut College
BENJAMIN BOYCE, 1958
Duke University
ANGEL DEL RÍO, 1959
Columbia University
ALFRED FOULET, 1957
Princeton University
MARGARET GILMAN, 1958
Bryn Mawr College
HENRY HATFIELD, 1956
Harvard University
FREDERICK J. HOFFMAN, 1959
University of Wisconsin
HENRI PEYRE, 1955
Yale University
ROBERT A. PRATT, 1955
University of North Carolina
CARL SELMER, 1957
Hunter College
ROBERT E. SPILLER, 1960
University of Pennsylvania
LEO SPITZER, 1960
Johns Hopkins University
RENÉ WELLEK, 1959
Yale University

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

CONTENTS OF VOLUME LXX (1955)

1. AUTHORS AND ARTICLES

ALBRECHT, W. P. (Prof., Univ. of New Mexico). Godwin and Malthus.....(June) 552

ALLEN, GLEN O. (Asst. Prof., Idaho State Coll.). Structure, Symbol, Theme in E. M. Forster's *A Passage to India*....(Dec.) 934

ATKINS, SAMUEL D. (Assoc. Prof., Princeton Univ.). Milton's Annotations of Aratus.....(Dec.) 1090

BAKER, DONALD C. (Asst. Prof., Univ. of South Dakota). The Dreamer Again in *The Book of the Duchess*.....(Mar.) 279

BALDANZA, FRANK (Instr., Louisiana State Univ.). *Orlando* and the Sackvilles.....(Mar.) 274

———. *To the Lighthouse* Again.....(June) 548

BARRETT, LAURENCE (Asst. Prof., Kalamazoo Coll.). The Differences in Melville's Poetry.....(Sept.) 606

BARTLETT, PHYLLIS (Assoc. Prof., Queens Coll.). "Seraph of Heaven": A Shelleyan Dream in Hardy's Fiction.....(Sept.) 624

BELL, MILLICENT (Instr., Brown Univ.). The Fallacy of the Fall in *Paradise Lost*.....(Dec.) 1187

BERNARDO, ALDO S. (Assoc. Prof., Harpur Coll.). Petrarch's Attitude toward Dante.....(June) 488

BEVINGTON, MERLE M. (Assoc. Prof., Duke Univ.). Matthew Arnold and John Bright: A Typographical Error and Some Ironic Consequences.....(June) 543

BOGARD, TRAVIS (Asst. Prof., Univ. of California, Berkeley). Shakespeare's Second Richard.....(Mar.) 192

BOWERS, FREDSON (Prof., Univ. of Virginia). Hamlet as Minister and Scourge.....(Sept.) 740

BOWERS, R. H. (Assoc. Prof., Univ. of Florida). Three Middle English Poems on the Apostles' Creed.....(Mar.) 210

BRAUN, SIDNEY D. (Prof., Yeshiva Univ.). André Suarès, Moralist.....(June) 285

BULATKIN, ELEANOR WEBSTER (Instr., Univ. of Maryland). The French Word *Nuance*.....(Mar.) 244

CÁRDENAS, DANIEL N. (Asst. Prof., Univ. of Oklahoma). Nasal Variants after Final *s* in the Spanish of Jalisco.....(June) 556

CHAMPIGNY, ROBERT (Asst. Prof., Indiana Univ.). Sens de *La Nausée*.....(Mar.) 37

CHAPMAN, ARNOLD (Asst. Prof., Univ. of California, Berkeley).

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

The *Perdido* as a Type in Some Spanish-American Novels. . (Mar.) 19
CLEMENTS, ROBERT J. (Prof., New York Univ.). Iconography on the Nature and Inspiration of Poetry in Renaissance Emblem Literature . . . . . (Sept.) 781
COFFMAN, STANLEY K., JR. (Assoc. Prof.; Univ. of Oklahoma). Form and Meaning in Whitman's "Passage to India" . . . . (June) 337
DEMOTT, BENJAMIN (Asst. Prof., Amherst Coll.). Comenius and the Real Character in England . . . . . (Dec.) 1068
EHRENPREIS, IRVIN (Asst. Prof., Indiana Univ.). The Pattern of Swift's Women) . . . . . (Sept.) 706
ENGELHARDT, GEORGE J. (Assoc. Prof., Loyola Univ.). *Beowulf:* A Study in Dilatation . . . . . (Sept.) 825
ENGLEKIRK, JOHN E. (Prof., Tulane Univ.). *El museo universal* (1857–69): Mirror of Transition Years . . . . . (June) 350
FERGUSON, OLIVER W. (Instr., Ohio State Univ.). The Authorship of "Apollo's Edict" . . . . . (June) 433
FOERSTER, DONALD M. (Assoc. Prof., Coll. of William and Mary). Critical Approval of Epic Poetry in the Age of Wordsworth . . . . . (Sept.) 682
FRIEDMAN, NORMAN (Instr., Univ. of Conn.). Point of View in Fiction, The Development of a Critical Concept . . . . . (Dec.) 1160
GARLITZ, BARBARA (Grad. Student, Radcliffe Coll.). Christina Rossetti's *Sing-Song* and Nineteenth-Century Children's Poetry. . . . . (Sept.) 539
GIBIAN, GEORGE (Asst. Prof., Smith Coll.). Traditional Symbolism in *Crime and Punishment* . . . . . (Dec.) 979
GRANT, RICHARD B. (Instr., Duke Univ.). The Jewish Question in Zola's *L'Argent* . . . . . (Dec.) 955
VON GRONICKA, ANDRÉ (Assoc. Prof., Columbia Univ.). Goethe and His Russian Translator-Interpreter V. A. Zhukovski. (Mar.) 145
HAMILTON, MARIE PADGETT (Prof., Univ. of Arizona). The Meaning of the Middle English *Pearl* . . . . . (Sept.) 805
HEATH, WILLIAM W. (Teaching Asst., Univ. of Wisconsin). The Literary Criticism of John Middleton Murry . . . . . (Mar.) 47
HILL, ARCHIBALD A. (Prof., Univ. of Texas). An Analysis of *The Windhover:* An Experiment in Structural Method . . . . (Dec.) 968
IMMERWAHR, RAYMOND (Assoc. Prof., Washington Univ.). Apocalyptic Trumpets: The Inception of *Mozart auf der Reise nach Prag* . . . . . (June) 390
JEAN, RAYMOND (Assoc. Prof., Univ. of Pennsylvania). Le Suicide de Gérard de Nerval . . . . . (Mar.) 78

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

JORGENSEN, PAUL A. (Asst. Prof., Univ. of California, Los Angeles). Divided Command in Shakespeare.....(Sept.) 750
KAMINSKY, ALICE R. (Instr., Cornell Univ.). George Eliot, George Henry Lewes, and the Novel.....(Dec.) 997
KELLEY, MAURICE (Prof., Princeton Univ.). Milton's Annotations of Aratus.....(Dec.) 1090
KNODEL, ARTHUR J. (Assoc. Prof., Univ. of Southern California). The Imagery of Saint-John Perse's *Neiges*.....(Mar.) 5
KORG, JACOB (Grad. Asst., City College of New York). Division of Purpose in George Gissing.....(June) 323
LEYBURN, ELLEN DOUGLASS (Assoc. Prof., Agnes Scott Coll.). "No Romantick Absurdities or Incredible Fictions": The Relation of Johnson's *Rasselas* to Lobo's *Voyage to Abyssinia*...(Dec.) 1059
LIND, ILSE DUSOIR (Asst. Prof., New York Univ.). The Design and Meaning of *Absalom! Absalom!*.....(Dec.) 887
MCADAM, E. L., JR. (Prof., New York Univ.). Johnson, Percy, and Warton.....(Dec.) 1203
MCDOWELL, FREDERICK P. W. (Asst. Prof., State Univ. of Iowa). Psychology and Theme in *Brother to Dragons*.....(Sept.) 565
MILES, JOSEPHINE (Prof., Univ. of California, Berkeley). Eras in English Poetry.....(Sept.) 853
MILLER, JAMES E., JR. (Asst. Prof., Univ. of Nebraska). Hawthorne and Melville: The Unpardonable Sin.....(Mar.) 91
———. "Song of Myself" as Inverted Mystical Experience.....(Sept.) 636
MONACO, MARION (Asst. Prof., Connecticut Coll.). Racine and the Problem of Suicide.....(June) 441
MOORE, CARLISLE (Assoc. Prof., Univ. of Oregon). *Sartor Resartus* and the Problem of Carlyle's "Conversion".....(Sept.) 662
MORSE, J. MITCHELL (Instr., Pennsylvania State Univ.). Augustine, *Ayenbite*, and *Ulysses*.....(Dec.) 1143
NEWCOMB, ROBERT (Asst. Prof., Bridgewater Coll.). Poor Richard's Debt to Lord Halifax.....(June) 535
NOBBE, SUSANNE H. (Assoc. Prof., Columbia Univ.). Four Unpublished Letters of Thomas Carlyle.....(Sept.) 876
PATTERSON, CHARLES I. (Assoc. Prof., Northern Ill. State Coll.). De Quincey's Conception of the Novel as Literature of Power.....(June) 375
PETERSON, SPIRO (Instr., Miami Univ.). The Matrimonial Theme of Defoe's *Roxana*.....(Mar.) 166

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

PREDMORE, R. L. (Prof., Duke Univ.). Flesh and Spirit in the Works of Unamuno.....(Sept.) 587
PRICE, HEREWARD T. (Prof. Emer., Univ. of Michigan). The Function of Imagery in Webster.....(Sept.) 717
PULOS, C. E. (Asst. Prof., Univ. of Nebraska). Godwin and Malthus.....(June) 555
RAYMOND, WILLIAM O. (Prof. Emer., Bishop's Univ.). "The Jewelled Bow": A Study in Browning's Imagery and Humanism .....(Mar.) 115
SCHNEIDER, ELISABETH (Prof., Temple Univ.). The Unknown Reviewer of *Christabel:* Jeffrey, Hazlitt, Tom Moore.....(June) 417
SCHULZ-BEHREND, GEORGE (Asst. Prof., Univ. of Texas). Opitz' Übersetzung von Barclay's *Argenis*.....(June) 455
SHEPHARD, ESTHER (Prof., San Jose State Coll.). The Photoduplicates of Whitman's Cardboard Butterfly.....(Sept.) 876
SHUMAKER, WAYNE (Assoc. Prof., Univ. of California, Berkeley). The Fallacy of the Fall in *Paradise Lost*.....(Dec.) 1185
SILVER, ISIDORE (Assoc. Prof., Univ. of Connecticut). The Birth of the Modern French Epic: Ronsard's Independence of Jean Lemaire's Homeric Historiography.....(Dec.) 1118
SISTER M. AMELIA, O.P. (Prof., Coll. of St. Mary of the Springs). Chrétien's Symbolism and Cathedral Art.....(Mar.) 223
SISTER M. BERNETTA QUINN, O.S.F. (Chm., Coll. of St. Teresa). William Carlos Williams: A Testament of Perpetual Change .....(June) 292
SISTER MARY FAITH SCHUSTER, O.S.B. (Instr., Donnelly Coll.). Philosophy of Life and Prose Style in Thomas More's *Richard III* and Francis Bacon's *Henry VII*.....(June) 474
SISTER MARY HUMILIATA (Prof., Immaculate Heart Coll.). Hopkins and the Prometheus Myth.....(Mar.) 58
SOBEL, ELI (Asst. Prof., Univ. of California, Los Angeles). Georg Rollenhagen, Sixteenth-Century Playwright, Pedagogue, and Publicist.....(Sept.) 762
STOKOE, WILLIAM C., Jr. (Assoc. Prof., Wells Coll.). The Double Problem of *Sir Degaré*.....(June) 518
SUMMERS, JOSEPH H. (Assoc. Prof., Univ. of Conn.). The Voice of the Redeemer in *Paradise Lost*.....(Dec.) 1082
SUTHERLAND, RAYMOND CARTER (Instr., Univ. of Tennessee). The Meaning of *Eorlscipe* in *Beowulf*.....(Dec.) 1133
SVAGLIC, MARTIN J. (Assoc. Prof., Loyola Univ., Chicago). Newman and the Oriel Fellowship.....(Dec.) 1014

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

TAYLOR, CHARLES H. (Grad. Student, Yale Univ.). The Errata Leaf to Shelley's *Posthumous Poems* and Some Surprising Relationships Between the Earliest Collected Editions.....(June) 408
VOGELBACK, ARTHUR L. (Dean, Ripon Coll.). Mark Twain and the Tammany Ring.....(Mar.) 69
VON ABELE, RUDOLPH (Assoc. Prof., American Univ.). "Only to Grow": Change in the Poetry of E. E. Cummings.....(Dec.) 913
WEST, ROBERT H. (Prof., Univ. of Georgia). King Hamlet's Ambiguous Ghost.....(Dec.) 1107
WILLSON, A. LESLIE (Instr., Univ. of Texas). Herder and India: The Genesis of a Mythical Image.....(Dec.) 1049
WOODRING, CARL R. (Asst. Prof., Univ. of Wisconsin). On Liberty in the Poetry of Wordsworth.....(Dec.) 1033
WRIGHT, LEAVITT O. (Prof., Univ. of Oregon). More on the Final Consonant Plus *N*-Glide in Spanish.....(June) 561
ZALL, PAUL M. (Instr., Cornell Univ.). Wordsworth and the Copyright Act of 1842.....(Mar.) 132

II. MISCELLANEOUS

AMERICAN BIBLIOGRAPHY FOR 1954.....(April) 101
ANNUAL MEETINGS AND MEMBERSHIP, 1884–1955.....(Sept.) 215
COMMITTEES OF THE ASSOCIATION, 1930–55.....(Sept.) 210
CONSTITUTION AND BYLAWS.....(April) 64
DEPARTMENT CHAIRMEN, 1955–56.....(Sept.) 188
EXECUTIVE SECRETARY'S REPORT.....(April) 70
FELLOWSHIPS AND GRANTS.....(Sept.) 224
FINDING LIST FOR *PMLA*.....(Sept.) 218
FISHER, JOHN H. MLA Group Projects, 1921–55.....(Sept.) 3
FOREIGN LANGUAGE ENTRANCE AND DEGREE REQUIREMENTS.....(Sept.) 78
FOREIGN LANGUAGE OFFERINGS AND ENROLLEMNTS IN PUBLIC HIGH SCHOOLS.....(Sept.) 52
FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN COLLEGE.....(Sept.) 50
GROUP AND SECTION NUMBERS AND NAMES, 1921–55...(Sept.) 33
HOCKING, ELTON. The Purdue Language Program.....(Sept.) 36
KIMBALL, LEROY E. Time Will Away.....(April) 3
LIST OF HONORARY MEMBERS.....(Sept.) 95
LIST OF MEMBERS.....(Sept.) 96
LIST OF USEFUL ADDRESSES.....(Sept.) 231
LOCKE, W. N. Speech Typewriters and Translating Machines.....(April) 23

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

MacAllister, A. T. The Princeton Language Program..... (April) 15
Members of the Executive Council, 1930–55..... (Sept.) 208
Modern Foreign Languages in Teacher-Training Colleges..... (Sept.) 69
Moulton, William G. A Brief Bibliography on Linguistics.. (April) 33
Necrology, 1954–55..... (Sept.) 187
Parker, William R. The Future of the "FL Program"..... (April) 7
———. Report of the Delegate to the American Council of Learned Societies..... (April) 81
Philological Association of the Pacific Coast.... (April) 84
Pollock, Thomas C. Report of the Commission on Trends in Education..... (April) 79
Preparation of College Foreign Language Teachers.. (Sept.) 57
Presidents of the Association, 1884–1955..... (Sept.) 207
Proceedings of the Sixty-Ninth Annual Meeting (1954) (April) 36
Qualifications for Secondary School Teachers of Modern Foreign Languages..... (Sept.) 46
Rocky Mountain Modern Language Association.. (April) 87
South Atlantic Modern Language Association.... (April) 89
South-Central Modern Language Association.... (April) 95
Treasurer's Report..... (April) 72

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

CONTENTS · SEPTEMBER

"For Members Only": News and Comment i

XXXII. Psychology and Theme in *Brother to Dragons*. By FREDERICK P. W. MCDOWELL 565

XXXIII. Flesh and Spirit in the Works of Unamuno. By R. L. PREDMORE 587

XXXIV. The Differences in Melville's Poetry. By LAURENCE BARRETT 606

XXXV. "Seraph of Heaven": A Shelleyan Dream in Hardy's Fiction. By PHYLLIS BARTLETT 624

XXXVI. "Song of Myself" as Inverted Mystical Experience. By JAMES E. MILLER, JR. 636

XXXVII. *Sartor Resartus* and the Problem of Carlyle's "Conversion." By CARLISLE MOORE 662

XXXVIII. Critical Approval of Epic Poetry in the Age of Wordsworth. By DONALD M. FOERSTER 682

XXXIX. The Pattern of Swift's Women. By IRVIN EHRENPREIS 706

XL. The Function of Imagery in Webster. By HEREWARD T. PRICE 717

XLI. Hamlet as Minister and Scourge. By FREDSON BOWERS. 740

XLII. Divided Command in Shakespeare. By PAUL A. JORGENSEN 750

XLIII. Georg Rollenhagen, Sixteenth-Century Playwright, Pedagogue, and Publicist. By ELI SOBEL 762

XLIV. Iconography on the Nature and Inspiration of Poetry in Renaissance Emblem Literature. By ROBERT J. CLEMENTS 781

XLV. The Meaning of the Middle English *Pearl*. By MARIE PADGETT HAMILTON 805

XLVI. *Beowulf:* A Study in Dilatation. By GEORGE J. ENGELHARDT 825

XLVII. Eras in English Poetry. By JOSEPHINE MILES 853

Notes, Documents, and Critical Comment: 1. The Photoduplicates of Whitman's Cardboard Butterfly (by ESTHER SHEPHARD). 2. Four Unpublished Letters of Thomas Carlyle (by SUSANNE H. NOBBE) 876

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press

FORTHCOMING

IN DECEMBER:

The Design and Meaning of *Absalom, Absalom!* . . . "Only to Grow": Aspects of E. E. Cummings' Poetry. . . . Structure, Symbol, and Theme in E. M. Forster's *A Passage to India*. . . . The Jewish Question in Zola. . . . Analysis of *The Windhover*. . . . Symbolism in *Crime and Punishment*. . . . George Eliot, George Henry Lewes, and the Novel. . . . Newman and the Oriel Fellowship. . . . Liberty in the Poetry of Wordsworth. . . . Herder in India. . . . "No Romantick Absurdities or Incredible Fictions": The Relation of Johnson's *Rasselas* to Lobo's *Voyage to Abyssinia*. . . . Comenius and the "Real Character" in England. . . . The Voice of the Redeemer in *Paradise Lost*. . . . Milton's Annotations of Aratus. . . . King Hamlet's Ambiguous Ghost. . . . The Birth of the Modern French Epic. . . . The Meaning of *Eorlscipe* in *Beowulf*. . . . Augustine, *Ayenbite*, and *Ulysses*. . . . Point of View in Fiction.

IN MARCH OR JUNE:

Ovid, Juvenal, and *The Silent Woman*. . . . Chaucer's Puns. . . . The Dialectical Origins of the Earliest Spanish Colonists of America. . . . The Pun. . . . *The Princess Casamassima:* A Critical Reappraisal. . . . Dickens and Lewes. . . . Elizabethan Acting. . . . *The Ring and the Book:* A "Liberal" Epic. . . . Early Vestiges of Joyce's *Ulysses*. . . . Thomas Hardy's *The Mayor of Casterbridge* and the Old Testament's *First Book of Samuel*. . . . Swift's *Project for the Advancement of Religion and the Reformation of Manners*. . . . The Five Dogs of London. . . . Irish Folk Songs in *Ulysses*. . . . Wordsworth's Dream of Poetry and Science: *The Prelude*, V. . . . Hawthorne, Bunyan, and the American Romances. . . . Faust's Pact with the Devil. . . . Flux and the Frozen Moment: Notes on the Imagery of Stasis in Faulkner's Prose. . . . Nietzsche's Final View of Luther and the Reformation. . . . Music in Zola's Fiction, Especially Wagner's Music. . . . The Pattern of the Stowaway in Goethe's Works. . . . Pandarus a Devil? . . . Structure and Meaning in the *Parlement of Foules*. . . . El testamento poético de Antonio Machado. . . . The Pains of the Afterworld: Fire, Wind, and Ice in Milton and Shakespeare. . . . Mörike's Occultism and the Revision of *Maler Nolten*. . . . Adversative or Concessive Sense of old Provençal *tot*. . . . Who Killed Judge Pyncheon? The Imagination vs. the Practical in *The House of the Seven Gables*. . . . Malory's Treatment of the Sankgreall. . . . Fictional Evolution: The OF Romances and the Primitive *Amadís* Reworked by Montalvo. . . . A Note on William Macmath. . . . The Intellectual Background of Lizardi as Reflected in *El Periquello Sarniento*. . . . Charles Newman and his Brothers.

https://doi.org/10.1632/S0030812900075404 Published online by Cambridge University Press